

## บทคัดย่อ

งานวิจัยเรื่องวัฒนธรรมฮาลาล: การพัฒนาวัฒนธรรมทางด้านดนตรีอนาซีตของชาวมุสลิม ในกรุงเทพมหานครมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะสำคัญของอนาซีตในกรุงเทพมหานคร บริบทของการทดสอบอนาซีต และแนวทางการพัฒนาส่งเสริมอนาซีตในกรุงเทพมหานคร โดยใช้วิธีวิจัยเชิงคุณภาพด้วยการสัมภาษณ์ผู้เข้าทดสอบอนาซีต คณะกรรมการจัดสอบ คณะกรรมการจัดงานรวมทั้งผู้เข้าชมการทดสอบ จำนวนทั้งสิ้น 15 โรงเรียน โดยเจาะจงเก็บข้อมูลการจัดทดสอบอนาซีตในงานธารน้ำใจเพื่อการศึกษา เขตทุ่งครุและงานเมตตาตามะฮ์ดีฮ์สสลาม ในระหว่างเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2560 ถึงเดือนมีนาคม พ.ศ. 2561

ผลการศึกษาพบว่าเดิมอนาซีตเป็นบทขับร้องเพื่อพักผ่อนระหว่างการเรียนรู้อ่านพระคัมภีร์ ดนตรีอนาซีตเป็นการขับร้องประสานเสียงสรรเสริญพระศาสดาโดยไม่ใช้เครื่องดนตรีประกอบ ปัจจุบันการขับร้องอนาซีตเป็นที่นิยมในหมู่เยาวชนมุสลิมในกรุงเทพมหานคร บริบทของการขับร้องอนาซีตเปลี่ยนเป็นการร้องเพื่อประกวดแข่งขันซึ่งเรียกว่าการจัดทดสอบ การจัดทดสอบอนาซีตเป็นส่วนสำคัญในการจัดงานการกุศลของชุมชนมุสลิมในกรุงเทพมหานคร ในแต่ละครั้งมีโรงเรียนเข้าร่วมประกวด 10 โรงเรียน และอนาซีตเป็นกิจกรรมสุดท้ายของการจัดงานเนื่องจากเป็นการสร้างบรรยากาศที่สำคัญของงาน ให้ความบันเทิงและความรู้กับผู้เข้าร่วมงาน ลักษณะการจัดงานเป็นงานเทศกาลขนาดใหญ่ มีผู้เข้าร่วมงานประมาณ 500 คนขึ้นไป มีการออกร้านค้าขายของและร้านอาหารอย่างน้อย 50 ร้าน กิจกรรมมุ่งเน้นการจัดหาทุนเพื่อการศึกษาและซ่อมแซมอาคารเรียนของโรงเรียนในชุมชน

ลักษณะสำคัญของอนาซีตในกรุงเทพมหานครมี 10 ประการได้แก่ เนื้อหาบทเพลงสรรเสริญพระศาสดา ร้องหมู่ได้ทั้งชายและหญิงตั้งแต่ 3-10 คน ขับร้องประสานเสียง ไม่ใช้เครื่องดนตรีประกอบ ส่งเสริมจริยธรรมตามหลักศาสนาอิสลาม ใช้ภาษาอาหรับ ภาษามาเลย์ ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ เน้นการออกเสียงอักขระถูกต้องเป็นเพลงสองท่อน ใช้บรรเลงในงานมงคลและงานสำคัญทางศาสนาอิสลาม ยืนตัวตรงไม่แสดงกิริยาประกอบการขับร้อง การเรียนการสอนอนาซีตปัจจุบันเปลี่ยนแปลงไปด้วยค่านิยมของเยาวชนและเทคโนโลยีที่สนับสนุนให้เกิดการเรียนรู้ด้วยตนเอง แต่ทำให้เยาวชนขาดการเรียนรู้แบบตัวต่อตัวกับครู และทำให้ไม่เข้าใจเนื้อหา สื่อสารอารมณ์ได้ไม่ชัดเจนตามเนื้อหา คณะกรรมการและเยาวชนเห็นว่าการจัดประกวด ควรมีการอธิบายเนื้อหา เพื่อให้เยาวชนได้ค้นคว้าความรู้จากผู้รู้

ข้อเสนอแนะเชิงนโยบายสำหรับการพัฒนาอนาซีตจำเป็นจะต้องอนุรักษ์และพัฒนาทั้งสองด้านในการอนุรักษ์ควรมีการจัดเก็บบันทึกทำนองที่ใกล้สูญหาย เนื่องจากการทดสอบทำให้เยาวชนมุ่งเน้นเฉพาะบทเพลงที่ใช้ในการประกวด แต่ไม่ได้มีโอกาสศึกษาบทเพลงอนาซีตในบริบทเดิมก่อนการประกวด ควรมีการจัดอบรมเชิงปฏิบัติการเกี่ยวกับการประสานเสียงให้กับผู้ฝึกซ้อม การใช้เสียง และการสนับสนุนให้การขับร้องอนาซีตเป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตรในโรงเรียนโดยรักษาริบทวัฒนธรรมอนาซีตไว้ ควรมีการจัดอบรมครู เพื่อให้ความรู้เรื่องกลวิธีการใช้เสียงซึ่งเป็นรากฐานสำคัญที่ต้องฝึกหัดไปพร้อมกับทักษะของการอ่านพระคัมภีร์ซึ่งเป็นพื้นฐานที่สำคัญในการร้องอนาซีตแต่ใช้กลวิธีออกเสียงแตกต่างกัน

## Abstract

This research project is entitled Halal Culture: The Strategic Development for Anasyid Music of Muslim Population in Bangkok. The objectives of this study are threefold: (1) to study the important characteristics of Bangkok metropolis's Anasyid music; (2) to study the contexts of the Anasyid singing contest and; (3) to study the development of promoting music cultures of Anasyid in Bangkok. The qualitative research methods were employed by interviewing the participants of Anasyid singing contest in two districts of Bangkok: Thungkhru and Beungkum.

The research findings show that the former Anasyid was a chorus led by a religious teacher to relax and calm their students during an intermission of Quran study. Lyrics praised the Prophet which were sung without an accompaniment of musical instruments. Nowadays, singing is popular among Muslim youth in Bangkok. The context of the chorus is changed to a contest that is called *Kan Jad Todsop*. The contest is an important part of the charity event organized by the Muslim community in Bangkok. The singing contest culminated the highlight of the event and placed at the last activity of the night because it creates a great atmosphere for the event providing entertainment and knowledge to viewer. The event is classified as a large festival with over 500 participants. There are at least 50 shops selling goods and food. Activities focus on fundraising for the education and repair of school buildings in the community.

Ten outstanding characteristics of Anasyid in Bangkok can be summed up: (1) praising the Prophet; (2) Allowance of male and female singers from 3 to 10 people; (3) acapella; (4) no accompaniment of musical instruments; (5) promoting ethics in Islam; (6) use of Arabic, Malay, Thai, and English; (7) emphasis on linguistic pronunciation; (8) binary form; (9) sacred and celebratory occasions and (10) standing up still during performance.

Anasyid in contemporary Bangkok is under changes with the values of youth and technology that encourage self-learning. Consequently, the lack of one-on-one learning with teachers is prevalent and contributed to misinterpretation of the Anasyid content. The contest judge committee proposed that the contest should require contestants to describe the meaning of the songs before singing so that the young people would seek knowledge by way of personal communication with their teachers. Policy recommendations for cultural development of Anasyid are in both preservation and promotion, Due to the test, the youth focus on only the songs used in the contest. It was not possible to study the songs in the context before the contest was created. Other recommendations include conducting workshops on choir and harmonization, the use of vocal techniques, and imparting Anasyid into school curriculum as well as preserving the cultural context of Anasyid. The skills of reading the Quran is an important foundation for all Islamic vocalization but they are not interchangeable. Thus students need knowledgeable teachers to guide them to all vocal techniques designed specifically for each genre.